

CJL  
RCL

54(3) : 433–584  
November/novembre  
2009

Variétés du français au Canada

Canadian Linguistic Association  
Association canadienne de linguistique

CANADIAN JOURNAL OF LINGUISTICS  
REVUE CANADIENNE DE LINGUISTIQUE

# Canadian Journal of Linguistics

## Revue canadienne de linguistique

The *Canadian Journal of Linguistics* is the official publication of the Canadian Linguistic Association.

La *Revue canadienne de linguistique* est l'organe officiel de l'Association canadienne de linguistique.

*Editor/Rédactrice*  
*Co-editor/Corédacteur*  
*Book Review Editor/Rédactrice des comptes rendus*  
*Squibs Editor/Rédactrice des notules*  
*Editorial Assistant/Assistant à la rédaction*

Sarah Cummins  
Éric Mathieu  
Anne-Marie Brousseau  
Ileana Paul  
Mathieu Tremblay

Université Laval  
Université d'Ottawa  
University of Toronto  
University of Western Ontario  
Université Laval

### *Editorial Board/Comité de rédaction*

Ash Asudeh  
*Carleton University*  
David Beck  
*University of Alberta*  
Susanne Carroll  
*University of Calgary*  
Chun-hye Han  
*Simon Fraser University*

David Heap  
*University of Western Ontario*  
Claire Lefebvre  
*Université du Québec à Montréal*  
Diane Massam  
*University of Toronto*  
Lisa Matthewson  
*University of British Columbia*

Yvan Rose  
*Memorial University  
of Newfoundland*  
Lisa Travis  
*McGill University*  
James Walker  
*York University*

For information on submitting manuscripts, please consult the CJL style guide available on the website:

[www.utpjournals.com/cjl/cjl.html](http://www.utpjournals.com/cjl/cjl.html)

Pour plus d'informations sur la soumission de manuscrits, veuillez consulter le protocole de rédaction sur le site web :

[www.utpjournals.com/cjl/rc1.html](http://www.utpjournals.com/cjl/rc1.html)

Send manuscript submissions (in hardcopy or pdf format) to:  
Faites parvenir les manuscrits (en format papier ou pdf) à :

Sarah Cummins (Attn: CJL/RCL)  
Département de langues, linguistique et traduction  
Université Laval  
1030, avenue des Sciences-Humaines  
Québec (Québec) G1V 0A6 Canada  
(418) 656-2131 poste 6494 [rc1cjl@lli.ulaval.ca](mailto:rc1cjl@lli.ulaval.ca)

Send squib submissions (in pdf format) to:  
Faites parvenir les notules (en format pdf) à :

Ileana Paul, Dép. d'études françaises  
University of Western Ontario [ileana@uwo.ca](mailto:ileana@uwo.ca)

Send books for review and book reviews to:  
Faites parvenir les livres à recenser et les comptes rendus à :

Anne-Marie Brousseau  
French Department, University of Toronto  
100 St. Joseph Street, Carr Hall 311  
Toronto, ON M5S 3C2 Canada (416) 926-1300 ext. 3357  
[annemarie.brousseau@utoronto.ca](mailto:annemarie.brousseau@utoronto.ca)

Typesetting is by the Carleton Production Centre. Publication of this journal is made possible by a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. PAP Registration # 09694.

La mise en page est effectuée par le Carleton Production Centre. La publication de cette revue est rendue possible grâce à une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP) pour nos dépenses d'envoi postal. Enregistrement PAP n° 09694.

**Canada Postmaster:** *Canadian Journal of Linguistics*. Published 3 times annually by the University of Toronto Press. Publications Mail Agreement Number 40600510. Send address changes to: University of Toronto Press Inc., 5201 Dufferin St., Toronto, ON M3H 5T8.

**Postes Canada :** *Revue canadienne de linguistique*. Publiée 3 fois par an par University of Toronto Press. Envoi Poste-Publications — Convention n° 40600510. Faites parvenir les changements d'adresse à: University of Toronto Press Inc., 5201 Dufferin St., Toronto, ON M3H 5T8.

### **US Postmaster:**

*Canadian Journal of Linguistics*. Periodical Agreement Number 008817. Periodicals postage paid at Buffalo, NY. Send address changes to: University of Toronto Press Inc., 2250 Military Road, Tonawanda, NY 14150-6000.

Printed in Canada. ISSN 0008-4131 On-Line ISSN: 1710-1115 Imprimé au Canada.

© 2009 Canadian Linguistic Association/Association canadienne de linguistique

# Canadian Journal of Linguistics Revue canadienne de linguistique

54(3) : 433–584  
November/novembre 2009

## Variétés du français au Canada

*Équipe de rédaction invitée*

FRANCE MARTINEAU  
RAYMOND MOUGEON  
TERRY NADASDI  
MIREILLE TREMBLAY

FRANCE MARTINEAU, RAYMOND MOUGEON,  
TERRY NADASDI, MIREILLE TREMBLAY

Présentation ..... 433

### ARTICLES

ANNETTE BOUDREAU

La construction des représentations linguistiques:

le cas de l'Acadie ..... 439

YVES CHARLES MORIN

À propos de la fermeture des voyelles moyennes

devant [r] dans le français du Québec ..... 461

SHANA POPLACK et ANNE ST-AMAND

*Les Récits du français québécois d'autrefois:*

reflet du parler vernaculaire du 19<sup>e</sup> siècle ..... 511

MARIE-THÉRÈSE VINET

Quantification et microvariation:

les adjectifs de dimension spatiale ..... 547

### REVIEWS/COMPTES RENDUS

LOUISE CHAPUT: *Style: Language variation and identity* (Nikolas Coupland) ..... 565

SAMIR KARMAKAR: *Language in the mind:*

*An introduction to Guillaume's theory* (Walter Hirtle) ..... 567

JORDANA F. GARBATI: *The bilingual child:*

*Early development and language contact*

(Virginia Yip and Stephen Matthew) ..... 569

**KARIM SADEGHI:** *Case study research in applied linguistics* (Patricia A. Duff) . . . . . 571

**YOSUKE SATO:** *Interface strategies:*  
*Optimal and costly computations* (Tanya Reinhart) . . . . . 574

**ABSTRACTS/RÉSUMÉS** . . . . . 579

**ACKNOWLEDGEMENTS/REMERCIEMENTS** . . . . . 583